**Superior Court of Washington, County of**

***Высший суд штата Вашингтон, округ***

|  |  |
| --- | --- |
| In the Guardianship of:  *По вопросу опеки:*    Respondent/s *(minors/children)*  *Ответчик/и (несовершеннолетние/дети)* | No.  *№*  Notice of Hearing about Standby Minor Guardianship Petition  *Уведомление о слушании по ходатайству о резервной опеке над несовершеннолетним*  (NTHG)  *(NTHG)*  **Clerk’s action required:** 1  ***Необходимо действие секретаря суда:*** *1*  **[ ] Interpreter required in: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (language)**  ***Требуется устный переводчик на:***   ***(язык)*** |

**Notice of Hearing** **about Standby Minor Guardianship Petition**

***Уведомление о слушании по ходатайству о резервной опеке над несовершеннолетним***

**To:** The parents, child, standby guardian, court clerk, and all people who must get notice:

***Кому:*** *Родителям, ребенку, резервному опекуну, секретарю суда и всем лицам, которые должны получить уведомление:*

**1.** Petitioner has scheduled a court hearing:

*Заявитель назначил судебное слушание:*

for: at: [ ] a.m. [ ] p.m.

*для:*   *в:*  *[-] утра [-] дня/вечера*

*date time*

*дата*  *время*

at:

*в:*

*court’s address*

*адрес суда*

in:

*в:*

*room or department*

*кабинет или отдел*

with:

*у:*

*judge/commissioner’s name or docket/calendar*

*имя и фамилия судьи или мирового судьи или номер дела в списке дел, назначенных к слушанию/календарном графике*

***Warning!*** You have **60** days from the time of service to object. If you do not go to the court hearing above, the court may sign orders without hearing your side.

***Внимание!*** *У вас есть* ***60*** *дней с момента подачи заявления, чтобы подать возражение. Если вы не посетите указанное выше судебное слушание, суд может подписать приказы, не выслушав заявления вашей стороны.*

This hearing is because the Petitioner/s   
*(name of person/s starting this case)*

*Это слушание связано с тем, что податель (-и) заявления  
(имя и фамилия лица/лиц, начинающих это дело)*

is asking the court to appoint   
*(name of proposed standby guardian)*

*просит суд назначить  
(имя предполагаемого резервного опекуна)*

standby guardian of the children listed above.

*резервным опекуном детей, перечисленных выше.*

**2.** The court may appoint a standby guardian if it finds that it is in the child’s best interest **and** that within the next 2 years none of the child's parents will likely be willing or able to exercise parenting functions as defined in RCW 26.09.004.

*Суд может назначить резервного опекуна, если сочтет, что это отвечает интересам ребенка* ***и*** *что в ближайшие 2 года ни один из родителей ребенка, скорее всего, не захочет или не сможет выполнять родительские обязанности, как определено в RCW 26.09.004.*

If appointed, when a certain event happens, the standby guardian will be able to act as guardian and assume the duties and responsibilities of a parent regarding the child’s support, care, education, health, safety, and welfare unless limited by the court. The standby guardian can manage the child’s personal property and funds (as a fiduciary) unless limited by the court.

*Если резервный опекун будет назначен, то при наступлении определенного события он сможет выступать в качестве опекуна и исполнять обязанности родителя в отношении поддержки, ухода, образования, здоровья, безопасности и благосостояния ребенка, если только они не ограничены судом. Резервный опекун может управлять личным имуществом и средствами ребенка (в качестве доверенного лица), если только суд не ограничит его возможности.*

Anyone listed on the *Notice Attachment* has the right to object to the appointment of a standby guardian and to ask the court to appoint a lawyer for the child.

*Любое лицо, указанное в приложении к уведомлению, имеет право возразить на назначение резервного опекуна и попросить суд назначить адвоката для ребенка.*

**3. To the parents:**

***Родителям:***

The petitioner may ask the court to restrict your contact with the child and limit your ability to make decisions regarding the child when the guardianship begins.

*Податель заявления может попросить суд ограничить ваши контакты с ребенком и ограничить вашу способность принимать решения в отношении ребенка после начала действия опеки.*

You have the right to participate in this case. Some of your important rights are to:

*У вас есть право принять участие в этом деле. Некоторые из важных имеющихся у вас прав:*

* Object to the appointment of a standby guardian.

*Возражать против назначения резервного опекуна.*

* Hire your own lawyer.

*Нанять своего собственного адвоката.*

* Ask for visitation and keep the right to make some decisions for the child.

*Просить о посещении и сохранить право принимать определенные решения за ребенка.*

**4. To the child**:

***Ребенку****:*

You have the right to participate in this case. Some of your important rights are to:

*У вас есть право принять участие в этом деле. Некоторые из важных имеющихся у вас прав:*

* Attend and participate in the hearing unless limited by the court.

*Посещать слушание и участвовать в нем, если не имеется каких-либо ограничений, наложенных судом.*

* Communicate with the court.

*Совершать коммуникацию с судом.*

The reasons for this standby guardianship are in a separate form. The court *(check one)* [ ] is [ ] is **not** allowing you to see this form. You can ask the court, court visitor, or your lawyer to see the *Reasons for Minor Guardianship*.

*Причины такой резервной опеки изложены в отдельной форме. Суд (отметьте одно) [-] разрешает [-]* ***не*** *разрешает вам ознакомиться с этой формой. Вы можете попросить суд, судебного инспектора (court visitor) или вашего адвоката ознакомиться с причинами для опеки над несовершеннолетним.*

**5. How to respond:**

***Как ответить:***

Step 1: Fill out one of the forms below.

*Шаг 1:* *Заполните одну из форм ниже.*

If you disagree, use:

*Если вы не согласны, используйте:*

* *Objection to Minor Guardianship*   
  (form GDN M 301).

*Возражение на опеку над несовершеннолетним   
(форма GDN M 301).*

If you agree, use:

*Если вы согласны, используйте:*

* *Declaration of (name)* *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* (for non-parents) (form FL All Family 135)

*Декларацию (имя и фамилия)*    
*(для лиц, не являющихся родителями) (form FL All Family 135).*

You can get the forms at:

*Вы можете получить формы на:*

* The Washington State Courts’ website: www.courts.wa.gov/forms

*веб-сайте судебной системы штата Вашингтон: www.courts.wa.gov/forms*

* Washington Law Help: www.washingtonlawhelp.org, or

*веб-сайте Службы юридической помощи — Washington Law Help: www.washingtonlawhelp.org или*

* The Superior Court Clerk’s office or county law library (for a fee).

*в офисе судебного секретаря Высшего суда или в юридической окружной библиотеке (платно).*

Step 2: Serve (give) a copy of your formto the Petitioner and the people listed in Section 1 of the *Notice Attachment*. You may use certified mail with return receipt requested. For more information on how to serve, read Superior Court Civil Rule 5.

*Шаг 2:* *Вручите (передайте) копию вашей формы подателю заявления и лицам, указанным в разделе 1 приложения к уведомлению. Вы можете использовать сертифицированную почту с уведомлением о вручении. Для получения дополнительной информации о вручении, прочтите Правило 5 гражданского судопроизводства Высшего суда.*

Step 3: File your original formwith the court clerk at this address:

*Шаг 3:* *Подайте оригинал формы секретарю суда по этому адресу:*

Superior Court Clerk, County

*Superior Court Clerk,*   *Округ*

*Address City State Zip*

*Адрес* *Город* *Штат* *Почтовый индекс*

*Person asking for this hearing signs here*

*Место для подписи лица, запрашивающего это слушание*

*Print name (if lawyer, also list WSBA #) Date*

*Имя и фамилия печатными буквами Дата  
(если вы адвокат, то нужно указать номер WSBA)*

The following is my contact information:

*Моя контактная информация:*

*Email:* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*Адрес электронной почты:*

*Phone (Optional):* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*Телефон (по желанию):*

I agree to accept legal papers for this case at the following address *(this does* ***not*** *have to be your home address):*

*Я соглашаюсь принимать юридические документы по этому делу по следующему адресу (это* ***не*** *обязательно должен быть ваш домашний адрес):*

*Street Address or PO Box City State Zip*

*Адрес с указанием улицы и номера дома или почтового ящика* *Город* *Штат* *Почтовый индекс*

|  |
| --- |
| *Note: You and the other parties may agree to accept legal papers by email under Civil Rule 5 and local court rules.*  *Примечание: Вы и другая сторона (стороны) можете договориться о получении юридических документов по электронной почте в соответствии с Правилом гражданского судопроизводства 5 и местными правилами судопроизводства* |

**Notice Attachment:  
List of People to be Served or Given Notice**

***Приложение к уведомлению:  
список лиц, которым необходимо вручить или передать уведомление***

***Important!*** Petitioner must have a copy of this *Notice*, the *Standby Minor Guardianship Petition,* and the *Reasons for Minor Guardianship* must be **personally** **served** on:

***Важно!*** *Податель заявления обязан* ***личным вручением*** *предоставить копию данного уведомления, ходатайства о резервной опеке над несовершеннолетним и причинами для опеки над несовершеннолетним:*

* The child's parents

*Родителям ребенка.*

* The child (if age 12 or older) unless the court ordered that the *Reasons for Minor Guardianship* **not** be served on the child.

*Ребенку (если ему 12 лет или больше), если только суд не постановил* ***не*** *вручать ему Причины для опеки над несовершеннолетним.*

* The child’s attorney, if any, if the child is age 12 or older.

*Адвокату ребенка, если таковой имеется, если ребенку исполнилось 12 или больше лет.*

* The person nominated as standby guardian

*Лицу, назначенному в качестве резервного опекуна.*

**People who must be personally served**

***Лица, которым документы должны быть вручены лично***

|  |
| --- |
| ***Important!*** *If you cannot locate a parent for service, request a Court Visitor.*  ***Важно!*** *Если вы не можете найти родителя для вручения, попросите назначить судебного инспектора.* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Relationship**  ***Степень родства*** | **Name**  ***Имя и фамилия*** | **Address**  ***Адрес*** |
| Parent 1  *Родитель 1* |  |  |
| Parent 2  *Родитель 2* |  |  |
| Person nominated as Standby guardian  *Лицо, выдвинутое в качестве резервного опекуна* |  |  |
| [ ] The child is age 12 or older  *Ребенок в возрасте 12 лет и старше* |  |  |
| [ ] The child is age 12 or older  *Ребенок в возрасте 12 лет и старше*  [ ] The child’s attorney  *Адвокат ребенка* |  |  |
| ***Important!*** If there is a good reason **not** to give the *Reasons for Minor Guardianship* to the child, you can ask the court's permission to waive service of it. Complete form GDN M 106.  ***Важно!*** *Если у вас есть веская причина* ***не*** *вручать ребенку причины для опеки над несовершеннолетним, вы можете попросить разрешения суда отказаться от его вручения. Заполните форму GDN M 106.* | | |